



GOETHE-SCHILLER STATUE.
(In front of the Weimar Theatre. By Ernst Rietschel.)

L.G.C.
K646d

Deutsche Gedichte

SELECTED WITH NOTES AND AN
INTRODUCTION

BY

CAMILLO VON KLENZE, PH.D.

*Associate Professor of German in the
University of Chicago*



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY

552452
4 11 32

Ein gut Gedicht ist wie ein schöner Traum,
Es zieht dich in sich und du merkst es kaum ;
Es trägt dich mühlos fort durch Raum und Zeit,
Du schaust und trinkst im Schau'n Vergessenheit,
Und gleich als hättest du im Schlaf geruht,
Steigst du erfrischt aus seiner klaren Flut.

Geibel.

PREFACE.

THIS little volume purposes enabling the American student to acquaint himself with some of the best and most characteristic German literary ballads and lyrics since the dawn of the classical period. It was not deemed necessary to introduce specimens of popular poetry, as Prof. H. S. White's "*Deutsche Volkslieder*" affords ample opportunity for the study of that rich part of German literature which reflects the life of the "people," especially during the vigorous sixteenth century. On the other hand, an effort was made to select some of the most popular student-songs, inasmuch as they are the expression of a very interesting side of German life.

The student who uses this edition is supposed to be able to read with fair ease and to have mastered all the rudiments of the grammar. Hence the notes try to explain only exceptional words and constructions, and aim at discussing questions of literary rather than of grammatical interest. The authors have been grouped so as to show the evolution of literary life in Germany during the last two centuries, and the poems have been arranged, as far as

possible, to reflect the growth of each poet's literary individuality. Although the latter plan was not always feasible, it was always attempted, on the ground that an arrangement without a system would fail of presenting any but a blurred picture.

The editor wishes to express his indebtedness to Diintzer's commentaries on the poems of Goethe, Schiller, and Uhland, to the commentaries in Kürschner's *National-Litteratur*, to those of von Loeper, Strehlke, and Viehoff on Goethe's poems, to the standard histories of German literature, and to the *Allgemeine Deutsche Biographie*; furthermore to Profs. T. F. Crane and W. T. Hewett of Cornell University, Profs. S. W. Cutting, H. Schmidt-Wartenberg, P. Shorey, Dr. E. H. Lewis, and Mr. R. M. Lovett of the University of Chicago, Dr. K. Pietsch, Chicago, and Messrs. Henry Holt & Company, New York.

This collection will have fulfilled its purpose if it promotes interest in the United States toward that fine jewel in the crown of the world's literature—German lyrical and ballad poetry.

CAMILLO VON KLENZE.

CHICAGO, ILL.,

November, 1894.

INTRODUCTION

UNLIKE English literature, German literature was not allowed to develop continuously ; after periods of brilliancy we find decay and complete dearth. But whenever letters played an important part at all, lyrical and ballad poetry flourished, and became so conspicuous that it may fairly be called the very core of German literature.

As early as the XIIth and XIIIth centuries, Germany produced lyrical poets of note. Unfortunately their works, like those of all their contemporaries, gradually sank into oblivion as the civilization which produced them crumbled, and the XIVth century was an age of literary apathy. But suddenly, about the middle of the XVth century, we find the strong lyrical genius of the nation asserting itself. About the stormy times of the Reformation, before the revival of learning had reached Germany, all sections of the people were still intellectually on a level, and princes and peasants, clergy and laity, men and women, young and old, expressed their thoughts and feelings in verse. Germany pre-

sented the interesting spectacle of a whole nation composing poetry. This popular poetry, "das Volkslied," specimens of which have come down to us in large numbers, is remarkable for healthy ruggedness, directness and naïveté, and was destined to exert great influence on the poetry of the XVIIIth and XIXth centuries.

The Volkslied, as an exponent of the whole national life, flourished about a hundred years and then languished. For Humanism, with its classical ideals, divided the nation into the cultured and the uncultured, and turned the attention of thousands into new channels. Furthermore, the terrible religious wars which raged from about the middle of the XVIth to about the middle of the XVIIth century, notably the Thirty Years' War, sapped the very marrow of the people. National life almost disappeared, and Germany became dependent upon France for her culture.

During the XVIIth century, lyrical poetry amounted to little, although many poets, among whom OPITZ is the most noteworthy, excited the admiration of their contemporaries.

The first half of the XVIIIth century saw the establishment of national ideals in literature, and the successful progress of this wonderful work is mirrored in the lyrical poetry of the time.

On the threshold of the XVIIIth century, we find a lyrical poet whose verses foreshadow the literary possibilities so nobly fulfilled before its close. GÜNTHER was the first after generations

to strike moving notes of joy and grief. Before he died, all Germany began to be roused by new doctrines taught by prominent critics.

In Switzerland, BODMER and BREITINGER emphasized the importance of sincerity and depth of feeling in poetry, and pointed to England, especially to MILTON, for models. In Leipzig, GOTTSCHED, a professor in the University, labored to increase the respect for language and to improve the condition of the stage. Soon a poet, KLOPSTOCK, arose, who embodied the literary doctrines of these critics in his works. In the first three cantos of his religious epic *Der Messias* (1748), in which the influence of MILTON is strong, he showed his astonished contemporaries that the German language was equal to the requirements of a sublime subject.

The *Messias* is the first of a long series of works which betray English influence and which prove that English literature became a great factor in freeing Germany from her dependence on France by furnishing her with entirely new literary ideals. First ADDISON and MILTON, then SHAKESPEARE, OSSIAN, and PERCY'S *Reliques of Ancient English Poetry*, THOMPSON, GOLDSMITH, and others left their impress on the young literature of Germany. The German people felt strongly drawn to the products of the English genius as reflecting a national temperament more closely akin to their own than that of their Romance neighbors.—In this century, England in her turn received valuable literary stimulus from Germany. COLERIDGE

and CARLYLE labored hard and successfully to interpret Goethe and Schiller to the British nation, and their works, together with SCOTT's, show their indebtedness to those great Germans.

KLOPSTOCK became a great leader, not merely in epical but especially in lyrical poetry. His odes, which were the delight of his generation, are remarkable both for profound seriousness and patriotism, and for modifying the nature of poetical language in Germany. KLOPSTOCK improved the whole tone of German poetry, and on the one hand crowded into the background able pioneers like HALLER and KLEIST, and furthermore men of lighter calibre, like the graceful HAGEDORN, or the Anacreontic poets, like GLEIM, or worthy men such as the simple and modest GELLERT, while on the other he became the cynosure of many young geniuses, like that group of poets, VOSS, HÖLTY, the STOLBERGS, and their friend CLAUDIUS, who clubbed together in Göttingen in 1772 and are known as the "Hain."

KLOPSTOCK, however, was neither the only nor the principal inspirer of the movement; for, compared with the superior endowments of LESSING and HERDER, his intellectual gifts remained, even to his death, but those of a promising boy. LESSING was a master-critic, HERDER a master-interpreter of literary values. They cut the nation loose from hampering traditions and opened up new worlds of thought. LESSING immensely raised literary standards by his merciless *Litteraturbriefe* (1759-1765), and freed

the German stage from the bane of French pseudo-classical influence by his *Hamburgische Dramaturgie* (1767-1769). HERDER, notably by the essay on *Ossian und die Lieder alter Völker* (1773), taught the value of the poetry of the people as contrasted with that of the cultured, and showed that even the humblest and the most untrained mind may be artistic. This was an invaluable protest against the artificiality and hyperculture of the time, and a significant lesson in an age that produced the French Revolution. New stimulus was thus given to German literature; after centuries of oblivion the humble but powerful verse of the people regained the respect due it, and thenceforth exerted deep influence on lyrical and ballad poetry.

One man, BÜRGER, in particular was to benefit by his acquaintance with popular poetry. His great ballad *Lenore* (1773), modelled on the folk-songs, marks a turning-point. It was immensely admired, and as the principles embodied in it were afterwards applied by greater men, *Lenore* became the forerunner of all the exquisite literary ballads which enrich German literature.

Besides LESSING and HERDER, one other man indirectly did much for the great literary upheaval, and deserves mention here. FREDERICK THE GREAT, King of Prussia (1740-1786), was steeped in French ideals, despised the German literature and language, overlooked LESSING, and considered GOETHE'S *Götz von Berlichingen* an artistic crime, but unconsciously did

powerful service to German literature, first by graciously leaving it alone, especially however by literally creating a national political life in at least a part of Germany, and by thus filling even the non-Prussian people with a love for Germany which all the efforts of patriot-poets like KLOPSTOCK or GLEIM could not have evoked.

In mentioning GOETHE, we have spoken of him for whom, in a sense, all this work was done,—who was to fall heir to it and use it to the greatest possible advantage.

GOETHE is *the* lyrical poet of the world, as SHAKESPEARE is *the* dramatic and HOMER *the* epic. GOETHE's lyrical poetry, which is all of his vast work that concerns us here, was always the sincere expression of his deepest feelings, and consequently faithfully reflects his development. In his early verses the influence of popular poetry, which HERDER taught him to appreciate, is strong (in fact it never quite lost its hold on him), and tempered the feverish longing for freedom of thought and expression, for strength and originality, which had seized the young men of that time. The literary movement, in which the principles of many rising authors found expression, is known as the "Sturm und Drang." It was virtually started by GOETHE's *Götz von Berlichingen* (1773), and to it belonged men like SCHUBART, LENZ, MALER MÜLLER, and, somewhat later, SCHILLER. The "Sturm und Drang" is the German Romantic movement of the XVIIIth century. It is dif-

ficult for us to appreciate how much that was new it taught, and how much that was old it overthrew. Most of the young "geniuses," as they fondly called themselves, proved incapable of grappling with the problems surrounding them, and wilted before bearing much fruit. Only the giant GOETHE passed through that dangerous period unharmed, and hardened into vigorous maturity.

For a long time the "Sturm und Drang" ideals were strong with GOETHE. In Weimar and later in Italy, however, a transformation in the direction of classical serenity took place in him, and after his return from Italy most of his work bears the stamp of the classical genius. Later in his life, GOETHE made his nation acquainted with the easy grace of oriental poetry in his *West-Östliche Divan*, and thus started a movement which was continued by PLATEN, RÜCKERT, and, almost in our day, by BODENSTEDT.

GOETHE's influence on the lyrical poetry of Germany is incalculable. He struck a note which will be heard as long as German poetry is read, for his mature work stands for all that is subtle, refined, healthy, and strong. By some of his views, especially by his admiration for Greek antiquity, he strongly influenced SCHILLER. As SCHILLER was, however, essentially a dramatic poet, and as he contributed no important new principles to German literature, we need merely point out that his ballads have never been surpassed, and have exerted immense influence on many later poets.

All of SCHILLER's work reflects the exceptional strength of his character, in broad contrast with the honeyed verse of moonlight individualities like his contemporaries, MATTHISSON and SALIS-SEEWIS.

It is a matter of deep regret that an early death prevented SCHILLER from taking part in the great struggle of the German nation against French supremacy, and from joining those men who, like ARNDT, KÖRNER, SCHENKENDORF, and RÜCKERT, stirred the people with their patriotic verses.

While GOETHE and SCHILLER were at the very height of their power, a new movement arose toward the end of the last century in the so-called Romantic School. The imagination, as opposed to the intellect, was supreme with the men of this movement. From the unsatisfactory present they took refuge in the religious gloaming of the picturesque middle ages. A keen sense of beauty and catholicity of literary tastes characterized them. Yet a strong tendency to exaggeration, crudeness, and morbidity ultimately brought about the fall of this school, among whose members were the brothers SCHLEGEL, TIECK, NOVALIS, ARNIM, BRENTANO, HOLDERLIN, EICHENDORFF, and, in a loose way, CHAMISSO.

Intellectually, the movement contributed much that was valuable, artistically it did less, and lyrical poetry reaped no very great benefit from it. Fierce were the attacks on it, notably on the part of PLATEN; yet even long after it had died out

as a school, its influence was felt. In fact, the Romantic School simply exaggerated certain tendencies found to a greater or less degree in literature at all times. For, according as it lays stress on health and balance, or emphasizes the importance of feeling and of the imagination, all literature may perhaps be divided into classical or romantic, allowing many shades between these two extremes. All the lyrical poetry of Germany in this century is romantic rather than classical, and hence almost all the poets we shall mention are in a way related to the Romantists. So the work of the so-called Suabian school, i.e., of UHLAND, KERNER, SCHWAB, is modified Romanticism. UHLAND, in whose works we everywhere feel the man behind the verse, is saved from exaggeration or morbid mysticism by a strong and healthy vein which makes his poems fresh as morning dew. WILHELM MÜLLER, vastly his inferior in artistic capacity, shares his healthy tone; but in the gloomy LENAU uncommon talent is ill-yoked with intense morbidity.

The dissatisfaction with life, the melancholy, and the sense of beauty, which characterize the Romantic School, curiously combined with originality, boldness, and frivolity to make up that imp of poets, HEINE, one of the most wonderful products of the good and evil forces in modern life. HEINE is as powerful a champion of liberty as any in this century; he is the apostle of individuality, but of individuality gone mad. To him there is nothing between slavery and

license. In him, bestiality is found side by side with feminine delicacy. He, ALFRED DE MUSSET, and BYRON make up that remarkable trio which dazzled, delighted, intoxicated, insulted, and baffled their own generation, as they will all that follow. HEINE's artistic power is supreme, and his literary originality greater than that of all his critics put together; but he uses his talents for the lowest purposes with as much satisfaction as for the highest. In places his mastery of language is little short of marvellous. His individuality is altogether out of the common run; he is an angel, but an angel of Satan.

The XIXth century found in lyrical poetry, however, spokesmen not only of its intellectual and spiritual longings, but also of its political grievances. The political discontent which so long had been grumbling, burst forth and resulted in the revolution of 1848. Though HEINE was one of the earliest and most powerful of the political satirists, the men whose names in German lyrical poetry are most closely connected with that great political upheaval are HOFFMANN VON FALLERSLEBEN and FREILIGRATH, that great master of the picturesque in language; HERWEGH was perhaps bitterer and fiercer than either, while GRÜN remained comparatively moderate.

One of the most delightful, if not one of the most powerful, of the lyrical poets of the century, GEIBEL, never identified himself with the opposition in any field; his work is the product of a refined though not an original mind.

Contemporary Germany has good lyrical and

ballad poets, like the neglected SCHACK, but their verses are lacking in that subtlety and originality which astonish and delight us in modern German music, and which make BRAHMS and WAGNER two of the greatest exponents of our present civilization. Nor is it probable that under the existing circumstances lyrical poetry will soon again play the part it once did; science and music absorb the attention of modern Germany.

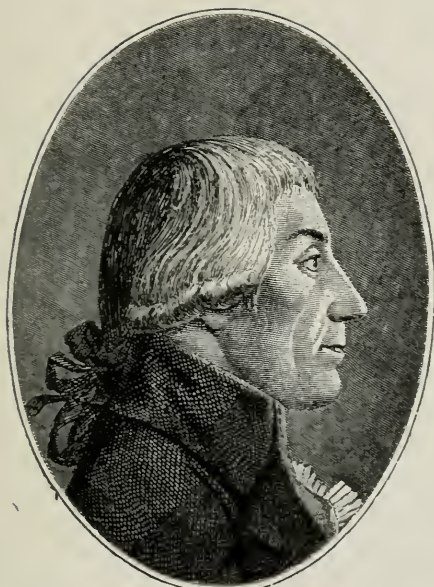
Bürger.

Lenore.

Lenore fuhr ums Morgenrot 5
 Emper aus schweren Träumen :
 „Bist untreu, Wilhelm, oder tot?
 Wie lange willst du säumen?“
 Er war mit König Friedrichs Macht
 Bezogen in die Prager Schlacht, 10
 Und hatte nicht geschrieben :
 Ob er gesund geblieben.

Der König und die Kaiserin,
 Des langen Haders müde,
 Erweichten ihren harten Sinn 15
 Und machten endlich Friede;
 Und jedes Heer, mit Sing und Sang,
 Mit Pautenschlag und Kling und Klang,
 Geschmückt mit grünen Reifern,
 Zog heim zu seinen Häusern. 20

• Und überall all überall,
 Auf Wegen und auf Stegen,
 Zog alt und jung dem Jubelschall
 Der Kommenden entgegen.
 Wettlob! rief Kind und Gattin laut, 25
 Willkommen! manche frohe Braut.
 Ach! aber für Lenoren
 War Gruß und Kuß verloren.



GOTTFRIED AUGUST BÜRGER.
(After a picture of 1798.)

Sie frug den Zug wohl auf und ab,
 Und frug nach allen Namen;
 Doch keiner war, der Kundschaft gab,
 Von allen, so da kamen.
 5 Als nun das Heer vorüber war,
 Zerrauſte ſie ihr Rabenhaar
 Und warf ſich hin zur Erde,
 Mit wütiger Gebärde.

Die Mutter lief wohl hin zu ihr: —
 10 „Ach, daß ſich Gott erbarme!
 Du trautes Kind, was iſt mit dir?“ —
 Und ſchloß ſie in die Arme. —
 „O Mutter, Mutter! hin iſt hin!
 Nun fahre Welt und alles hin!
 15 Bei Gott iſt kein Erbarmen.
 O weh, o weh mir Armen!“ —

„Hilf Gott, hilf! Sieh uns gnädig an!
 Kind, bet ein Vaterunſer!
 Was Gott thut, das iſt wohlgethan.
 20 Gott, Gott erbarmt ſich unſer!“ —
 „O Mutter, Mutter! Eitler Wahn!
 Gott hat an mir nicht wohlgethan!
 Was half, was half mein Beten?
 Nun iſt's nicht mehr vonnöten.“ —

„Hilf Gott, hilf! wer den Vater kennt,
 25 Der weiß, er hilft den Kindern.
 Das hochgelobte Sakrament
 Wird deinen Jammer lindern.“ —
 „O Mutter, Mutter! was mich brennt,
 30 Das lindert mir kein Sakrament!
 Kein Sakrament mag Leben
 Den Toten wiedergeben.“ —

„Hör', Kind! wie, wenn der falsche Mann,
Im fernen Ungerlande,
Sich seines Glaubens abgethan,
Zum neuen Ehebande?
Laß fahren, Kind, sein Herz dahin! 5
Er hat es nimmermehr Gewinn!
Wann Seel' und Leib sich trennen,
Wird ihn sein Meineid brennen.“ —

„O Mutter, Mutter! Hin ist hin!
Verloren ist verloren! 10
Der Tod, der Tod ist mein Gewinn!
O wär' ich nie geboren!
Fisch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus!
Bei Gott ist kein Erbarmen. 15
O weh, o weh mir Armen!“ —

„Hilf Gott, hilf! Geh' nicht ins Gericht
Mit deinem armen Kinde!
Sie weiß nicht, was die Zunge spricht.
Behalt ihr nicht die Sünde! 20
Ach, Kind, vergiß dein irdisch Leid,
Und denk' an Gott und Seligkeit!
So wird doch deiner Seelen
Der Bräutigam nicht fehlen.“ —

„O Mutter! Was ist Sel'gkeit? 25
O Mutter! Was ist Hölle?
Bei ihm, bei ihm ist Seligkeit,
Und ohne Wilhelm Hölle! —
Fisch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus! 30
Ohn' ihn mag ich auf Erden,
Mag dort nicht selig werden.“ — — —

So wütete Verzweiflung
 Ihr in Gehirn und Adern.
 Sie fuhr mit Gottes Versehung
 Vermessen fort zu hadern;
 5 Zerschlug den Busen und zerrang
 Die Hand, bis Sonnenuntergang,
 Bis auf am Himmelsbogen
 Die goldnen Sterne zogen.

10 Und außen, horch! ging's trap trap trap,
 Als wie von Rosseshufen;
 Und klirrend stieg ein Reiter ab,
 An des Geländers Stufen;
 Und horch! und horch! den Pfortenring
 Ganz lose, leise, klinglingling!
 15 Dann kamen durch die Pforte
 Vernehmlich diese Worte:

„Holla, Holla! Thu' auf, mein Kind!
 Schläfst, Liebchen, oder wachst du?
 Wie bist noch gegen mich gesinnt?
 20 Und weinst oder lachst du?“ —
 „Ach, Wilhelm, du? — So spät bei Nacht? —
 Geweinet hab' ich und gewacht;
 Ach, großes Leid erlitten!
 Wo kommst du hergeritten?“ —

25 „Wir satteln nur um Mitternacht.
 Weit ritt ich her von Böhmen.
 Ich habe spät mich aufgemacht,
 Und will dich mit mir nehmen.“ —
 „Ach, Wilhelm, erst herein geschwind!
 30 Den Hagedorn durchsaust der Wind,
 Herein, in meinen Armen,
 Herzliebster, zu erwärmen!“ —

„Laß sausen durch den Hagedorn,
 Laß sausen, Kind, laß sausen!
 Der Rappe scharrt; es klirrt der Sporn.
 Ich darf allhier nicht hausen.
 Komm, schürze, spring' und schwinge dich 5
 Auf meinen Rappen hinter mich!
 Muß heut' noch hundert Meilen
 Mit dir ins Brautbett eilen.“ —

„Ach! wolltest hundert Meilen noch
 Mich heut' ins Brautbett tragen? 10
 Und herch! es brummt die Glocke noch,
 Die elf schon angeschlagen.“ —
 „Sieh hin, sieh her! der Mond scheint hell.
 Wir und die Toten reiten schnell.
 Ich bringe dich, zur Wette, 15
 Noch heut' ins Hochzeitbette.“ —

„Sag' an, wo ist dein Kämmerlein?
 Wo? Wie dein Hochzeitbettchen?“ —
 „Weit, weit von hier! — Still, kühl und klein! —
 Sechs Bretter und zwei Brettchen!“ — 20
 „Hat's Raum für mich?“ — „Für dich und mich!
 Komm, schürze, spring' und schwinge dich!
 Die Hochzeitgäste hoffen;
 Die Kammer steht uns offen.“ —

Schön Liebchen schürzte, sprang und schwang 25
 Sich auf das Roß behebend;
 Wohl um den trauten Reiter schlang
 Sie ihre Lilienbände;
 Und hurre hurre, hop hop hop!
 Ging's fort in tausendem Galopp, 30
 Daß Roß und Reiter schnoben,
 Und Kies und Funken stoben.

Zur rechten und zur linken Hand,
 Vorbei vor ihren Blicken,
 Wie flogen Anger, Heid' und Land!
 Wie donnerten die Brücken! —
 5 „Braut Liebchen auch? — Der Mond scheint hell!
 Hurra! die Toten reiten schnell!
 Braut Liebchen auch vor Toten?“ —
 „Ach nein! — Doch laß die Toten!“ —

Was klang dort für Gesang und Klang?
 10 Was flatterten die Raben? —
 Horch Glockenklang! horch Totensang:
 „Laßt uns den Leib begraben!“
 Und näher zog ein Leichenzug,
 Der Sarg und Totenbahre trug.
 15 Das Lied war zu vergleichen
 Dem Unkenruf in Leichen.

„Nach Mitternacht begrabt den Leib,
 Mit Klang und Sang und Klage!
 Setzt führ' ich heim mein junges Weib
 20 Mit, mit zum Brautgelage!
 Komm, Küster, hier! Komm mit dem Chor,
 Und gurgle mir das Brautlied vor!
 Komm, Pfaff', und sprich den Segen,
 Eh' wir zu Bett uns legen!“ —

25 Still Klang und Sang. — Die Bahre schwand. —
 Geberfam seinem Rufen,
 Kam's burre burre! nachgerannt,
 Hart hinter's Rappen Hufen.
 Und immer weiter, hep hep hep!
 30 Ging's fort in saufendem Galepp,
 Daß Roß und Reiter schoben,
 Und Kies und Funken stoben.

Wie flogen rechts, wie flogen links
Gebirge, Baum' und Hecken!
Wie flogen links, und rechts, und links
Die Dörfer, Städt' und Flecken! —
„Graut Liebchen auch? — Der Mond scheint hell! 5
Hurra! die Toten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Toten?“ —
„Ach! Laß sie ruhn, die Toten!“ —

Sieh da! sieh da! Am Hochgericht
Tanz' um des Rades Spindel 10
Halb sichtbarlich, bei Mondenlicht,
Ein lustiges Gefindel. —
„Sasa! Gefindel, hier! Komm hier!
Gefindel, komm und folge mir!
Tanz' uns den Hochzeitreigen, 15
Wann wir zu Bette steigen!“ —

Und das Gefindel husch husch husch!
Kam hinten nachgeprasselt,
Wie Wirbelwind am Haselbusch
Durch dürre Blätter rasselt. 20
Und weiter, weiter, hop hop hop!
Ging's fort in saufendem Galopp,
Daß Roß und Reiter schoben,
Und Kiez und Funken stoben.

Wie flog, was rund der Mond beschien, 25
Wie flog es in die Ferne!
Wie flogen oben über hin
Der Himmel und die Sterne! —
„Graut Liebchen auch? — Der Mond scheint hell!
Hurra! die Toten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Toten?“ — 30
„O weh! Laß ruhn die Toten!“ — — —

„Rapp'! Rapp'! Mich dünkt, der Hahn schon
ruft.—

Bald wird der Sand verrinnen —

Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft —

Rapp'! Tummle dich von hinnen! —

5 Vollbracht, vollbracht ist unser Lauf!

Das Hochzeitbette thut sich auf!

Die Toten reiten schnelle!

Wir sind, wir sind zur Stelle.“ — — —

Rasch auf ein eisern Gitterthor

10 Ging's mit verhängtem Zügel.

Mit schwanker Gert' ein Schlag davor

Zersprengte Schloß und Riegel.

Die Flügel flogen klirrend auf,

Und über Gräber ging der Lauf.

15 Es blinkten Leichensteine

Rund um im Mondenscheine.

Ha sieh! Ha sieh! im Augenblick,

Huhu! ein gräßlich Wunder!

Des Reiters Koller, Stück für Stück,

20 Fiel ab, wie mürber Zunder.

Zum Schädel, ohne Zopf und Schopf,

Zum nackten Schädel ward sein Kopf;

Sein Körper zum Gerippe,

Mit Stundenglas und Hippe.

25 Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp'

Und sprühte Feuerfunken;

Und hui! war's unter ihr hinab

Verschwunden und versunken.

Geheul! Geheul aus hoher Lust,

30 Gewinsel kam aus tiefer Gruft.

Lenorens Herz, mit Beben,

Rang zwischen Tod und Leben.

Nun tanzten wohl bei Mendenglanz,
 Rund um herum im Kreise,
 Die Geister einen Stettentanz,
 Und heulten diese Weise:
 „Geduld! Geduld! Wenn's Herz auch bricht! 5
 Mit Gott im Himmel hadre nicht!
 Des Leibes bist du ledig;
 Gott sei der Seele gnädig!“

An die Menschengesichter.

Ich habe was Liebes, das hab' ich zu lieb;
 Was kann ich, was kann ich dafür? 10
 Drum sind mir die Menschengesichter nicht hold
 Doch spinn' ich ja leider nicht Seide, noch Gold,
 Ich spinne nur Herzeleid mir.

Auch mich hat was Liebes im Herzen zu lieb;
 Was kann es, was kann es fürs Herz? 15
 Auch ihm sind die Menschengesichter nicht hold:
 Doch spinnt es ja leider nicht Seide noch Gold,
 Es spinnt sich nur Elend und Schmerz.

Wir seufzen und sehnen, wir schmachten uns nach,
 Wir sehnen und seufzen uns krank. 20
 Die Menschengesichter verargen uns das;
 Sie reden, sie thun uns bald dies und bald das,
 Und schmieden uns Fessel und Zwang.

Wenn ihr für die Leiden der Liebe was könnt,
 Gesichter, so gönnen wir's euch. 25
 Wenn wir es nicht können, so irr' es euch nicht!
 Wir können, ach leider! wir können es nicht,
 Nicht für das mogolische Reich!

Wir irren und quälen euch andre ja nicht;
 Wir quälen ja uns nur allein.
 Drum, Menschengesichter, wir bitten euch sehr,
 Drum laßt uns gewähren und quält uns nicht mehr,
 5 O laßt uns gewähren allein!

Was dränget ihr euch um die Kranken herum,
 Und scheltet und schnarchet sie an?
 Von Schelten und Schnarchen genesen sie nicht.
 Man liebet ja Tugend, man übet ja Pflicht;
 10 Doch keiner thut mehr, als er kann.

Die Sonne, sie leuchtet; sie schattet, die Nacht;
 Hinab will der Bach, nicht hinan;
 Der Sommerwind trocknet; der Regen macht naß;
 Das Feuer verbrennet.—Wie hindert ihr das?—
 15 O laßt es gewähren, wie's kann!

Es hungert den Hunger, es dürstet den Durst;
 Sie sterben von Nahrung entfernt.
 Naturgang wendet kein Aber und Wenn.—
 O Menschengesichter, wie zwinget ihr's denn,
 20 Daß Liebe zu lieben verlernt?

Auf die Morgenröte.

Wann die goldne Frühe, neugeboren,
 Am Olymp mein matter Blick erschaut,
 Dann erblaß ich, wein' und seufze laut:
 Dort im Glanze wohnt, die ich verloren!

25 Grauer Tithon! du empfängst Auroren
 Froh aufs neu, sobald der Abend taut;
 Aber ich umarm' erst meine Braut
 An des Schattenlandes schwarzen Thoren.

Lithen! Deines Alters Dämmerung
Mildert mit dem Strahl der Rosensterne
Deine Gattin, ewig schön und jung:

Aber mir erloschen die Gestirne,
Sank der Tag in öde Finsterniß,
Als sich Molly dieser Welt entriß.

Gottfried August Bürger.

1747-1794.

After a wild youth, he became Amtmann (i.e., district magistrate) in Altengleichen near Göttingen. Later he gave up this position and went to Göttingen, where he led a literary life of considerable hardship. His criminal love for his wife's sister, Molly Leonhart, cast a profound gloom over his life. Few poets of his time were more thorough representatives of the people than he.

18. Lenore. Written in 1773, published in 1774. No one single poem has had greater influence on the course of German literature. Before it was written, all literary ballads in German were of a low burlesque order. The appearance of Percy's *Reliques of Ancient English Poetry* (1765) and of Herder's treatises on popular poetry drew the attention of the German public to the ballads of the people. Bürger himself claims to have got the subject of *Lenore* from one of these ballads. He wrote (April 19th, 1773): "Ich habe eine herrliche Romanzen-Geschichte aus einer uralten Ballade aufgestörrt. Schade nur, daß ich an den Text der Ballade selbst nicht gelangen kann." He was also indebted to the ballad *Sweet William's Ghost* in Percy [Wheatley's ed., London, 1891, vol. III. p. 130]. The effect of *Lenore* was tremendous. It introduced a new species of literature into Germany, the serious literary ballad, modelled on popular poetry, and became the first of a long series of ballads among which are some of Goethe's and Uhland's masterpieces. The story of *Lenore* is widely spread in the popular poetry of many nations. In England, in different parts of Germany, in the Slavic countries, and elsewhere it appears in one

form or another. Bürger makes his heroine perish by way of punishment for doubting God's justice. The dramatic force of the poem is exceptional, and its slightly savage character delighted a generation that had just been lashed into mad enthusiasm by Goethe's *Götz von Berlichingen*. *Lenore* has left its traces on English literature. Wordsworth, Scott, Coleridge, and Shelley were deeply impressed by it. [See E. Schmidt's essay on *Lenore* in his *Charakteristiken*, Berlin, 1886, p. 199, and the notes; also Hehn's suggestive but over-severe criticism in his *Gedanken über Goethe*, Berlin, 1888, vol. I. p. 69, and the editor's essay, *The Literary Burlesque Ballad of Germany in the Eighteenth Century. Proceedings of the Mod. Lang. Assoc. of America*, New Series, vol. I. No. 4, p. xxiv. See, too, Child's *English and Scottish Popular Ballads*, p. 226.* The text of the ballad which hostile English critics absurdly claimed to be Bürger's model may now be found *Zeitschr. für deut. Phil.*, xxvi. p. 513.] Scott's adaptation of this ballad, *William and Helen*, is well known to English readers. We agree with Hehn in saying that it was not a felicitous intuition on Bürger's part to choose so recent an event as the Seven Years' War for the background of this poem. The atmosphere of lurid mystery which hovers about it ill agrees with the glaring light in which very recent events present themselves to us. Raff wrote a symphony on this subject. 10. *die Prager Schlacht*, the first battle of the war.

19. 4. *so* = *welche*.

20. 6. *es*, an old gen., still found in phrases like *ich bin es müde*.

22. 31. *schoben*, pret. of *schrauben*.

23. 5-8. This dialogue occurs in many *Lenore* stories, or poems, or fragments of these, told in different parts of Europe. 16. *Unfernung*. Notice the force of the repeated *u*.

24. 9. *Hochgericht*, place of execution. 10. *Spindel*, axle.

25. 24. *Sippe*, *scythe*.

26. *An die Menschengesichter*. A pathetic confession of uncontrollable weakness. The poem refers to the poet's passion for his sister-in-law.

27. 16. *Hunger*, *Durst*, are personified. 17. *Nahrung* here includes both solids and liquids. (Cf. Minna von Barnhelm, IV, 1: "Hier kömmt eine Nahrung . . . Der liebe . . . Kaffee," quoted by Grimm.) *Auf die Morgenröte*. After his wife's death, Bürger married his sister-in-law, Molly Leonhart, but lost her soon after, in 1786. Her death was a terrible blow to him. 25. *Aurora* was the goddess of the dawn and announced day to gods and men. She was married to Tithonus, who through her prayers obtained from Zeus immortality, but not eternal youth (hence *grauer*). She travelled with the sun all day and returned to Tithonus in the evening.

INDEX I.

AUTHORS AND POEMS.

	PAGE
Arndt (Moritz) (1769-1860).	
Vaterlandslied.....	131
Warum ruf' ich?.....	132
Arnim (Nchim von) (1781-1831).	
Liebesglück.....	152
Bodenstedt (Fried.) (1819-92).	
Jasmin und Flieder.....	259
Wissen und Weisheit.....	259
Brentano (Clemens) (1778-1842).	
Der Spinnerin Lied.....	153
Der Abend.....	154
Bürger (Gottfr. Aug.) (1747-94).	
Lenore.....	18
An die Menschengesichter.....	26
Auf die Morgenröte.....	27
Chamisso (Adalbert von) (1781-1838).	
Das Schloß Vincourt.....	161
Frauen-Liebe und Leben.....	162
Claudius (Matthias) (1740-1815).	
Abendlied.....	16
Eichendorff (Jof. Freiherr von) (1788-1857).	
Rückkehr.....	156
Das zerbrochene Ringlein.....	157
Wehmut.....	158
Die zwei Gefellen.....	158

Eichendorff—Continued.

Lockung.....	159
Sehnsucht.....	160

Freiligrath (Herm. Ferd.) (1810-76).

O lieb', so lang du lieben kannst!.....	227
Wär' ich im Bann von Mekta's Thoren.....	228
„Prinz Eugen, der edle Ritter“.....	230
Der Fall.....	231
Ammonium.....	232
Löwenritt.....	233
Du hast genannt mich einen Vogelsieller.....	236
Hamlet.....	237
Antwort.....	239

Geibel (Emanuel) (1815-84).

Der Hidalgo.....	247
Der Zigeunerbube im Norden.....	248
Ich bin die Rose auf der Au.....	250
Siehst du das Meer.....	251
Dichterleben.....	251
Tannhäuser.....	252
Einer jungen Freundin.....	254
Wenn sich zwei Herzen scheiden.....	254
Rühret nicht daran.....	255
Neue Liebe.....	256
Gnome.....	257

Gellert (Christ. Fürchtegott) (1715-69).

Die Güte Gottes.....	5
Der Bauer und sein Sohn.....	7

Gleim (Joh. Wilh. Lud.) (1719-1803).

Der Bach.....	8
Schlachtgesang vor der Schlacht bei Prag den 6ten Mai 1757.....	9

Goethe (Joh. Wolfgang von) (1749-1832).

Willkommen und Abschied.....	33
Heidenröslein.....	34
Der König in Thule.....	34

Goethe—Continued.

Prometheus	35
Der untreue Knabe	37
Gretchen's Lieb aus „Faust“	38
Neue Liebe, neues Leben	40
An Belinden	41
Jägers Abendlied	41
Raslose Liebe	42
Wandrer's Nachtlieb I.	43
Der Fischer	43
Gefang der Geister über den Wassern	44
Wandrer's Nachtlieb II.	45
Erskönig	45
An den Mond	47
Der Sänger	48
Zueignung	49
Mignon	53
Aus „Egmont“	54
Erinnerung	54
Harfenspieler I.	54
Harfenspieler II.	54
Nähe des Geliebten	55
Alexis und Dora	55
Der Zauberlehrling	63
Das Blümlein Wunderschön	66
Die Liebende schreibt	69
Die Liebende abermals	69
Sie kann nicht enden	70
Gefunden	70
Aus dem „West-östlichen Divan“	71
Frühling übers Jahr	72
Spruch	73
Begeisterung	74

Grün (Anton Alex. Graf von Auersperg, known as

Anastasiu's Grün, (1806-76).

Der letzte Dichter	244
Begrüßung des Meeres	246

	PAGE
Günther (Joh. Christ.) (1695-1723).	
Als er seine Liebe nicht sagen durfte.....	1
An Leonoren.....	2
Hagedorn (Friedr. von) (1708-54).	
An die Freude.....	4
Heine (Heinrich) (1797-1856).	
Schöne Wiege meiner Leiden.....	204
Die Grenadiere.....	205
Belfazer.....	206
An meine Mutter B. Heine.....	207
Die Rose, die Lilie, die Taube, die Sonne.....	208
Ich will meine Seele tauchen.....	209
Es stehen unbeweglich.....	209
Auf Flügeln des Gesanges.....	209
Die Lotosblume ängstigt.....	210
Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht....	210
Ja, du bist elend, und ich grolle nicht.....	211
Das ist ein Flöten und Geigen.....	211
Und wüßten's die Blumen, die Kleinen.....	211
Ein Fichtenbaum steht einsam.....	212
Ein Jüngling liebt ein Mädchen.....	212
Aus alten Märchen winkt es.....	213
Unnächtlich im Traume seh' ich dich.....	214
Lorelei.....	214
Du schönes Fischermädchen.....	215
Wenn ich an deinem Hause.....	215
Das Meer erglänzte weit hinaus.....	216
Du bist wie eine Blume.....	216
Du hast Diamanten und Perlen.....	217
Der Hirtenknabe.....	217
Sturm.....	218
Meergruß.....	219
Unterm weißen Baume sitzend.....	221
Leise zieht durch mein Gemüt.....	222
Wie die Nissen duftig atmen.....	222
Es war ein alter König.....	223
Ich wandle unter Blumen.....	223

Heine—Continued.

Der Brief, den du geschrieben.....	223
Sterne mit den goldnen Füßchen.....	224
Der Adra.....	224
Diesseits und jenseits des Rheins.....	225
Nachts, erfäßt vom wilden Geiste.....	225

Herwegh (Georg) (1817-75).

Strophén aus der Fremde.....	240
Der Gefangene.....	241
Schellen.....	242
Das Lied vom Hasse.....	243

Heyse (Paul) (1830-).

Seit du nun schweigst.....	260
----------------------------	-----

Hoffmann (Aug. Heinr., called von Fallersleben)

(1798-1874).

Aus den „Frühlingsliedern an Arktifona“.....	226
Aus den „Unpolitischen Liedern“.....	226

Hölderlin (Friedrich) (1770-1843).

Hyperions Schicksalslied.....	155
-------------------------------	-----

Hölth (Ludwig Heinr. Christ.) (1748-76).

Elegie auf ein Landmädchen.....	14
---------------------------------	----

Keller (Gottfried) (1819-90).

Stiller Augenblick.....	261
-------------------------	-----

Kerner (Justinus) (1786-1862).

Wanderlied.....	173
Sehnsucht.....	174
Poesie.....	175

Klopstock (Fried. Gottlieb) (1724-1803).

Ihr Schlummer.....	10
Die frühen Gräber.....	11
Lie.....	11

Körner (Karl Theodor) (1791-1813).

Lüpfow's wilde Jagd.....	133
Gebet während der Schlacht.....	135

	PAGE
Lenau (Nikolaus Niembusch, Edler von Strehlenau) (1802-50).	
Bitte.....	199
Schilflieder.....	199
Der Polenflüchtling.....	200
Einsamkeit.....	203
Lenz (Jaf. Mich. Reinhold) (1751-92).	
Ach, du, um die die Blumen sich.....	30
Wo bist du ißt, mein unvergeßlich Mädchen.....	31
Matthisson (Fried. von) (1761-1831).	
Elysium.....	127
Müller (Friedrich, Maler) (1749-1825).	
Soldatenabschied.....	31
Müller (Wilhelm) (1794-1827).	
Wineta.....	196
Frühlingsseinzug.....	197
Sellaß und die Welt.....	198
Novalis (Fried. von Hardenberg) (1772-1801).	
Der Bergmann.....	151
Platen (Aug. Graf von) (1796-1835).	
Das Grab im Busento.....	169
Gasele.....	170
Verzagen.....	171
Antwort.....	171
Venedig.....	172
Müder (Friedrich) (1788-1866).	
Aus den „Geharnischten Sonetten“.....	139
Aus „Agnes Totenfeier“.....	141
Aus „Den Sicilianen“.....	142
Aus „Den Süßlichen Rosen“:	
(a) Kehre ein bei mir.....	142
(b) Ein Gruß an die Entfernte.....	143
Gasele.....	143
Aus dem „Liebesfrühling“:	
(a) Du meine Seele, du mein Herz.....	144
(b) Rose, Meer und Sonne.....	144

Rüdert.—*Continued.*

(c) Liebste! Nein, nicht lustberauscht.....	146
Püfieleben.....	146
Aus „Schi-King“.....	147

Salis-Eewis (Joh. Gaudenz von) (1762-1834).

Abendbilder.....	129
------------------	-----

Schad (Ad. Fr. Graf von) (1815-94).

Die Athener in Syrakus.....	262
Heb', o hebe.....	265

Scheffel (Joh. Victor) (1826-86).

Alt Heidelberg, du seine.....	257
Das ist im Leben häßlich eingerichtet.....	258

Schenkendorf (Mar. Gottfr. von) (1783-1819).

Das Lied vom Rhein.....	136
Muttersprache.....	138

Schiller (Joh. Christoph Friedrich von) (1759-1805).

Die Schlacht.....	74
Die Ideale.....	76
Würde der Frauen.....	79
Die Teilung der Erde.....	81
Die zwei Tugendwege.....	82
Das Mädchen aus der Fremde.....	82
Vetertafeln.....	83
Der Handschuh.....	84
Die Kraniche des Ibis.....	86
Der Taucher.....	92
Breite und Tiefe.....	97
Hoffnung.....	98
Der Kampf mit dem Drachen.....	98
Das Lied von der Glocke.....	108
Die Erwartung.....	121
Der Graf von Habsburg.....	123
Lied des Fischertnaben.....	127

Schlegel (August Wilh.) (1767-1845).

Das Schwanenlied.....	148
In der Fremde.....	148

	PAGE
Schlegel (Friedrich) (1772-1829).	
Calderon.....	149
Schubart (Christ. Dan. Fried.) (1739-91).	
Die gefangenen Sänger.....	28
Freiheitslied eines Kolonisten.....	29
Schwab (Gustav) (1792-1850).	
Schlittenlied.....	193
An den Gesang.....	194
Stolberg (Fried. Leopold Graf von) (1750-1819).	
An die Natur.....	16
Tied (Ludwig) (1773-1853).	
Die Musik.....	149
Die Blumen.....	150
Uhland (Ludwig) (1787-1862.)	
Das Schloß am Meere.....	175
Des Knaben Verglieb.....	177
Abschied.....	177
Des Goldschmieds Töchterlein.....	179
Der Wirtin Töchterlein.....	181
Der gute Kamerad.....	182
Die Rache.....	182
Haralb.....	183
Einfuhr.....	184
Frhlingsglaube.....	185
Freie Kunst.....	186
Lied eines deutschen Sängers.....	187
Des Sängers Fluch.....	188
Rechtfertigung.....	190
Das Glück von Edenhall.....	191
Vosß (Joh. Hein.) (1751-1826).	
Die beiden Schwestern bei der Rose.....	12
Wagner (Wilhelm Richard) (1813-83).	
Ballade.....	266

INDEX II.

FIRST LINES OF POEMS.

	PAGE
Ach, du, um die die Blumen sich.	30
Ach! unaufhaltsam strebet das Schiff mit jedem Momente. ...	55
Adel ist auch in der sündlichen Welt.	83
Allnachts im Traume seh' ich dich.	214
Alt Heidelberg, du seine.	257
An die Thüren will ich schleichen.	54
Auf dem Teich, dem regungslosen.	200
Auf Flügeln des Gesanges.	209
Aus alten Märchen winkt es.	213
Aus des Meeres tiefem, tiefem Grunde.	196
Bedecke deinen Himmel, Zeus.	35
Bei einem Wirte wundermild.	184
Das Beet schon lockert.	72
Das ist ein Flöten und Geigen.	211
Das ist im Leben häßlich eingerichtet.	258
Das Meer erglänzte weit hinaus.	216
Das Meer ist oben glatt und spiegeleben.	254
Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll.	43
Dem Schnee, dem Regen.	42
Der blutgewirkte Vorhang ist gehoben.	139
Der Brief, den du geschrieben.	223
Der du von dem Himmel bist.	43
Der Gott, der Eisen wachsen ließ.	131
Der ist der Herr der Erde.	151

	PAGE
Der Knecht hat erstochen den edeln Herrn.....	182
Der Lenz ist meiner Liebsten blum'ges Kleid.....	142
Der Löwin dient des Löwen Mähne nicht.....	170
Der Mond ist aufgegangen.....	16
Der Morgen kam; es scheuchten seine Tritte.....	49
Des Menschen Seele.....	44
Deutschland ist Hamlet! Ernst und stumm.....	237
Die Fenster auf! die Herzen auf!.....	197
Die Fürstin zog zu Walde.....	231
Die Lerche, die, im schlauen Garn gefangen.....	28
Die linden Lüfte sind erwacht.....	185
Die Lotusblume ängstigt.....	210
Die Mitternacht zog näher schon.....	206
Die Rose, die Lilie, die Taube, die Sonne.....	208
Drüben geht die Sonne scheiden.....	199
Du bist die Ruh.....	142
Du bist wie eine Blume.....	216
Du Duft, der meine Seele speiset, verlaß mich nicht	143
Du hast Diamanten und Perlen.....	217
Du hast genannt mich einen Vogelsteller.....	236
Du meine Seele, du mein Herz.....	144
Du schönes Fischermädchen.....	215
Du siehst mich an und kennst mich nicht.....	226
Ehret die Frauen! sie flechten und weben.....	79
Ein Blick von deinen Augen in die meinen.....	69
Ein Dompfaff in dem Bauer saß.....	226
Einen Helden mit Lust preisen und nennen.....	72
Ein Fichtenbaum steht einsam.....	212
Ein Goldschmied in der Bude stand.....	179
Ein guter dummer Bauersnabe.....	7
Ein Jüngling liebt ein Mädchen.....	212
Ein Zaubergarten liegt im Meeresgrunde.....	149
Es glänzen viele in der Welt.....	97
Es ist so süß, zu scherzen.....	247
Es klingt ein heller Klang.....	136
Es lächelt der See, er labet zum Bade.....	127
Es reden und träumen die Menschen viel.....	98
Es sang vor langen Jahren.....	153

	PAGE
Es scheint ein langes, ew'ges Ach zu wohnen.	172
Es schienen so golden die Sterne.	160
Es schlug mein Herz, geschwind zu Pferde.	33
Es stand in alten Zeiten ein Schloß so hoch und hehr.	188
Es stehen unbeweglich.	209
Es war ein alter König.	223
Es war ein Knabe frech genug.	37
Es war ein König in Thule.	34
Es wüthet der Sturm.	218
Es zogen drei Bursche wohl über den Rhein.	181
Es zogen zwei rüstige Gesellen.	158
Fassest du die Muse nur beim Zipfel	74
Fern im Süd das schöne Spanien.	248
Fest gemauert in der Erden.	108
Fliehendes Jahr, in dustigen Schleiern	261
Frei, los und lebig singe der Poet.	239
Fremdling, laß deine Stute grasen.	232
Freude, Göttin edler Herzen.	4
Freude, wem gleichst du.	11
Freudvoll und leidvoll.	54
Frühmorgens auf seinem Söller saß.	262
Füllest wieder Busch und Thal.	47
Gleichwie die Juden, die ins Joch gebeugten	140
„Gott nur siehet das Herz.“ Drum eben, weil Gott nur das Herz sieht.	84
Gutes thu' rein aus des Guten Liebe	72
Hain! der von der Götter Frieden.	127
Haßt du das Schloß gesehen.	175
Hat der alte Hexenmeister.	63
Heb', o hebe die Hülle nie.	265
Herz, mein Herz, was soll das geben	40
Heute scheid' ich, heute wandr' ich.	31
Hinaus! Hinaus ins Ehrenfeld.	29
Hinaus ins Weite.	256
Hör' ich das Pförtchen nicht geben	121
Hörst du nicht die Bäume rauschen.	159
Ich bin die Rose auf der Au.	250
Ich bin ein Engel, Menschenkind, das wiße.	149

	PAGE
Ich bin's gewohnt, den Kopf recht hoch zu tragen.	207
Ich bin vom Berg der Hirtenknab'.	177
Ich denke dein, wenn mir der Sonne Schimmer.	55
Ich ging im Walde.	70
Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht.	210
Ich habe was Liebes, das hab' ich zu lieb.	26
Ich hatt' einen Kameraden.	182
Ich kann wohl manchmal singen.	158
Ich kenn' ein Blümlein Wunderschön.	66
Ich leugne nicht die starken Triebe.	1
Ich möchte gern mich frei bewahren.	171
Ich möchte hingehn wie das Abendrot.	240
Ich sang in vor'gen Tagen.	187
Ich sende einen Gruß wie Duft der Rosen.	143
Ich träum' als Kind mich zurücke.	161
Ich wandle unter Blumen.	223
Ich weiß nicht, was soll es bedeuten.	214
Ich will meine Seele tauchen.	209
Ich, Bephyr, soll dich zur Siesta laden.	142
Ihr deutschen Wälder rauscht in euren Frischen.	140
Ihr wandelt droben im Licht.	155
Im Felde schleich' ich still und wild.	41
Im quellenarmen Wüstenand.	200
In einem kühlen Grunde.	157
In einem Thal bei armen Hirten.	82
Ja, du bist elend, und ich grolle nicht.	211
Jasmin und Klieder duften durch die Nacht.	259
Johohoe! Johohoe! Hojoho!	266
Kennst du das Land, wo die Citronen blühn.	53
König ist der Hirtenknabe.	217
Laß sie stehn.	12
Leise zieht durch mein Gemüt.	222
Lenore fuhr ums Morgenrot.	18
Lieber Bach, der zwischen Felsen.	8
Liebste! Mein, nicht lustberauscht.	146
Meine Ruh ist hin.	38
Mein Kummer weint allein um dich.	2
Mich nach- und umzubilden, mißzubilden.	71

	PAGE
Millionen beschäftigen sich, daß die Gattung bestehe.....	83
Nur ist zu leicht zum Schlafen.....	152
Muttersprache, Mutterlaut.....	138
Nach Frankreich zogen zwei Grenadier'.....	205
Nachts, erfaßt vom wilden Geiste.....	225
Nachtlich am Busento lispeln bei Cosenza dumpfe Lieder.....	169
„Nehmt hin die Welt!“ rief Zeus von seinen Höhen.....	81
Ost hab' ich dich rauh gescholten.....	148
Ost, wenn sich ihre reine Stimm' erschwungen.....	148
Ohne die Freiheit, was wärest du, Hellas.....	198
O könnt' ich einmal los.....	174
O lieb', so lang du lieben kannst!.....	227
Poesie ist tiefes Schmerzen.....	175
Rose, Meer und Sonne.....	144
Sah ein Knab' ein Röslein stehn.....	34
Sanftes Rasen, wildes Rosen.....	225
Schöne Wiege meiner Leiden.....	204
Schwermuthevoll und bumpyg haltst Geläute.....	14
Schwer und bumpyg, eine Wetterwolke.....	74
Seu du nun schweigst, sind mir die Dinge stumm.....	260
Seit ich ihn gesehen.....	162
Sieh die zarten Blüten keimen.....	150
Siehst du das Meer? es glänzt auf seiner Flut.....	251
Sie schläft. O gieß' ihr, Schlummer, geflügeltes.....	10
Sind's die Häuser, sind's die Gassen.....	156
Sitze, wem Gesang gegeben.....	186
Soll ich euch sagen, daß als Morgenglocke.....	141
So willst du trennlos von mir scheiden.....	76
Sterne mit den goldnen Füßchen.....	224
Süße, heilige Natur.....	16
Täglich ging die wunderschöne.....	224
Ihalatta! Ihalatta!.....	219
Traute, daß dein Aufstos werde.....	147
Über allen Wirfeln ist Ruh.....	45
Um seinen Gott sich dorrest schmerzlich mühend.....	242
Nad rufst du immer Vaterland.....	132
Nad wüßten's die Blumen, die kleinen.....	211
Unermesslich und unendlich.....	240

	PAGE
Unter muntre Glöcklein Schallen.....	193
Unterm weißen Baume sitzend.....	221
Vater, ich rufe dich.....	135
Vieles erlernst du wohl, doch nimmer erlernst du das Große.	257
Von Edenhall der junge Lord.....	191
Vor seinem Heergefolge ritt.....	183
Vor seinem Löwengarten.....	84
Wär' ich die Lust, um die Flügel zu schlagen.....	146
Wär' ich im Bann von Meffa's Thoren.....	228
Wär' ich wie ihr, ihr sommerlichen Schwalben.....	141
Wann die goldne Frühe, neugeboren.....	27
Wann werdet ihr, Poeten.....	244
Warum ich wieder zum Papier mich wende.....	69
Warum ziehst du mich unwiderstehlich.....	41
Was glänzt dort vom Walde im Sonnenschein.....	133
Was hör' ich draußen vor dem Thor.....	48
Was kannst du? Talspatsch und Pandur.....	9
Was klingen und singet die Straß' herauf?.....	177
Was rennt das Volk, was wälzt sich dort.....	98
Was soll dies kindische Verzagen.....	171
Was willst du untersuchen.....	72
Weil' auf mir, du dunkles Auge.....	199
Weil ein Vers dir gelingt in einer gebildeten Sprache.....	84
Weite Welt und breites Leben.....	73
Wen einst die Muse mit dem Blick der Weihe.....	251
Wenn der Abend.....	129
Wenn der schwer Gedrückte klagt.....	72
Wenn ich an deinem Hause.....	215
Wenn ich nun gleich das weiße Blatt dir schickte.....	70
Wenn sich zwei Herzen scheiden.....	254
Wer nie sein Brot mit Thränen aß.....	54
Wer reitet so spät durch Nacht und Wind.....	45
„Wer wagt es, Rittermann oder Knapp“.....	92
Wie die Nellen buftig atmen.....	222
Wie etwas sei leicht.....	72
Wie groß ist des Allmächt'gen Güte.....	5
Wie so leise die Blätter wehn.....	154
Wie wird die Nacht so lüftern!.....	252

	PAGE
Wild verwachsne, dunkle Fichten.....	203
Willkommen, o silberner Mond.....	11
Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es treiben.....	83
Willst du immer weiter schweifen.....	54
Willst du wissen, Freund, warum.....	259
Wir kommen, und in dir zu baden.....	194
Wo bist du ißt, mein unvergeßlich Mädchen.....	31
Wohlauf! noch getrunken.....	173
Wohlauf, wohlauf, über Berg und Fluß.....	243
Wohl geht der Jugend Sehnen.....	190
Wo still ein Herz voll Liebe glüht.....	255
Wüstenkönig ist der Löwe; will er sein Gebiet durchfliegen...	233
Wunderlichstes Buch der Bücher.....	71
Zehn Jahre! seit den letzten Vogel ich.....	241
Zelte, Posten, Werda-Rufer.....	230
Zu Aachen in seiner Kaiserpracht.....	123
Zum Kampf der Wagen und Gesänge.....	86
Zwei sind der Wege, auf welchen der Mensch zur Tugend em= porstrebt.....	82